

# BEASAIN FESTIVO

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
ESTACIÓN. S. Teléfono 62

10 CENTIMOS

NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES

## EL PATRIOTISMO Y LA PATRIA

El patriotismo, o amor a su país, es sentido en idéntica forma por la generalidad de los hombres, pero es concebido y expresado de modos muy diferentes. El es el que engendra y mantiene la idea de patria aun cuando imaginaciones más o menos exaltadas la consideren hoy como signo de retroceso, origen de calamidades sin cuento y como estigma de la pequeñez de espíritu incapaz de aceptar la universalidad como patria. Sin embargo, si las incursiones en el florido campo de la fantasía permiten tan bellas concepciones, el burdo caminar del progreso humano nunca podrá sacar al hombre de las realidades inherentes a su naturaleza. Su especial manera de ser, origina la patria con todas esas limitaciones repudiadas por la fantasía.

Todas las sensaciones que el hombre percibe van acompañadas, en mayor o menor grado, de una emoción agradable o desagradable. A estos estados de emotividad van asociadas las sensaciones de todos los objetos que en el momento emocional forman parte de nuestra conciencia, de tal modo que la simpatía o antipatía, no queda limitada hacia las personas sino que se extiende hasta las cosas. Mas tarde, en el recuerdo, la representación de un objeto trae consigo la de todas las circunstancias en que fue percibido, provocando la repetición del estado emocional primitivo.

Por otra parte, la emoción que nos producen las personas o las cosas depende en cada momento del estado emocional en que se encuentra nuestra conciencia. Hay días aciagos y días en que todo se ve de color de rosa.

Resulta de todos estos hechos que el niño, ávido de sensaciones las va recibiendo con todo el agrado de su franco optimismo. Los compañeros con quienes juega, los mayores que le acarician o le reprenden, los objetos con que se divierte y hasta las casas, árboles, piedras y todo cuanto constituye el paisaje de su diversión, va dejando en su espíritu el sentimiento de cuanto percibe empapado en el aroma agradable de sus años juveniles. Así se va creando en el hombre, el cariño a su país que, como tantos otros cariños se hace más ostensible, cuando fatales circunstancias de la vida le obligan a abandonarlo.

Este apego a la tierra de origen, este amor a determinado lugar del planeta es el más indecible por que las sensaciones todas de la edad juvenil son las que se perciben con mayor intensidad y las que se gravan con mayor firmeza. Podrán estar más o menos dormidas durante un período de la vida, obscuras por otras más recientes y brillantes pero ellas aparecerán en el caso del ser cuando el espíritu siente la nostalgia de los años y va cerrando sus puertas a la vida externa para internarse, lentamente en los oscuros abismos de la muerte.

Transportado el joven a otro lugar cualquiera, recibe también allí la influencia del medio que le rodea hasta el punto de que va creando una segunda parte de la historia de su vida. Lo que

ella sea en el orden emotivo depende, en primer lugar, del tiempo de acción del medio exterior sobre él, y en segundo lugar, del modo de actuar sobre su esfera emotiva.

No cabe duda que un joven, a quien la vida le sorpre, ha de encontrar en cualquier punto motivos de satisfacción intensa y que una estancia prolongada en estas condiciones ha de crear en su espíritu una segunda patria de aquella región. Quien no se acuerda con verdadero deleite de aquella ciudad o pueblo que pasó varios de los más sonro-

vivo o es que la patria del hombre no está constituida por una porción continua de la tierra sino, por segmentos separados a veces por largas distancias.

Ante todo precisa hacer una distinción: la patria políticamente considerada y la patria vista con el prisma del sentimiento.

La patria en el sentido político es un lugar determinado del planeta habitado por un conjunto de personas gobernadas por un mismo jefe. Es fruto de conveniencias sociales, un egredo del cálculo cuando no de la rapacidad o vio-

existe el amor a la patria que hasta los animales, bien sea por instinto o bien sea por afectos rudimentarios, sienten también la suya, tienen su *querencia* a los lugares en que han habitado.

Ahora bien, la patria hemos de concepiirla como el lugar que el hombre prefiera para el desenvolvimiento de su vida, ya que el sentimiento que engendra el impulso a mantenerse en él venciendo todos los obstáculos que opone la codicia de los hombres. Y no es que al hablar de patria quiera referirme exclusivamente a lo inanimado porque ese

sentimiento, sin el que la idea de patria fuera imposible, nace principalmente de otros factores que añaden a la vida de otros hombres.

Como todo fruto de apetencias del espíritu humano la idea de patria está también sujeta a los relativismos del más y el menos. Su extensión ha de guardar íntima relación con la vida del hombre y, dentro de ésta, adaptarse a los resultados comparativos.

La patria política se halla circunscrita igualmente para todos los ciudadanos por los límites geográficos, en cambio para la patria sentimental solo existen barreras individuales.

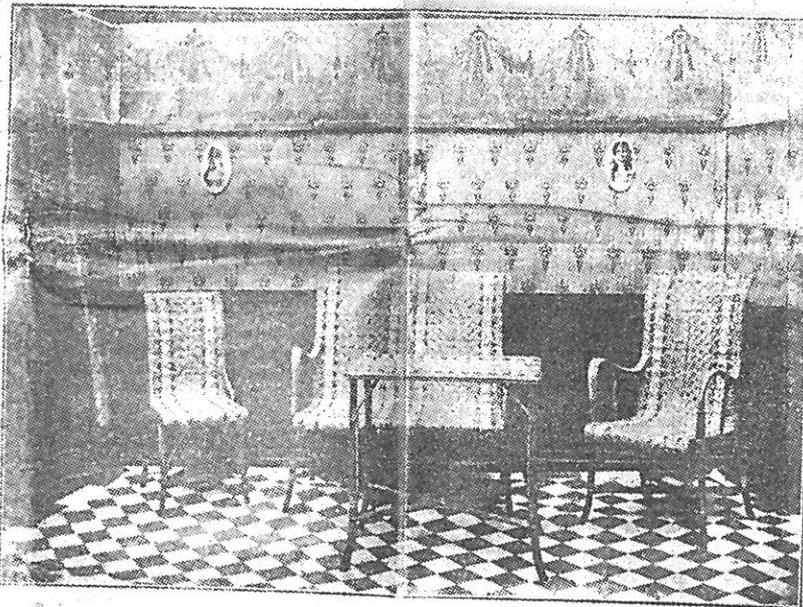
De estas hay unas que encierran a un número mayor o menor de individuos, barreras que, como hemos dicho, quedaron para siempre en ellos netamente dibujadas. Estas barreras son las que encierran el pueblo, no precisamente del nacimiento, sino de la formación espiritual.

Ya hemos dicho que nunca se apetece tanto una cosa como cuando se aleja de nuestra posesión y nunca se siente tampoco el cariño a su pueblo como, cuando forzosamente se le abandona.

Saludemos, pues, a nuestros buenos compatriotas, a los beasaindarras que durante el año sintieron la nostalgia del lugar y vuelven hoy, día de la fiesta, a apreciar en toda su intensidad la satisfacción de la época mejor de su existencia.

Esta es la verdadera patria y ellos los mejores patriotas.

## ARANA HERMANOS BEASAIN - (Guipúzcoa).



FÁBRICA DE MUEBLES DE JUNCO NATURAL Y ESMALTADO, JUNCO MÉDULA Y MIMBRE

cuanto a los años de su vida, bien por su educación o por otra causa, y guarda para aquel lugar las mayores simpatías de su alma.

Por último, el hombre ya maduro véase obligado a la emigración, luchando con verdadero encono por las necesidades de su existencia crea allí un hogar, la familia y los medios de vida. La dureza de la lucha ha provocado sensaciones muy penosas pero también, y proporcionalmente, satisfacciones sin cuento. En este lapso de tiempo si recuerda su conciencia juvenil pero es solo de cuando en cuando y veladamente porque se lo impiden las impresiones del momento. Sin embargo, este hombre que se está labrando su segunda patria no olvida, no puede olvidar la de sus años juveniles porque aquella ha de aparecer tan pronto como se amortiguen las actividades de su lucha. Este hombre tiene ya dos patrias: la patria emotiva de sus primeros años y la patria de sus años de lucha, del tiempo de su vida; la que dió, el ser a sus hijos y la que nutre a toda su familia.

Pero... se me dirá: ¿un hombre tiene tantas patrias como lugares en que ha

luchado? Sí, porque la patria política es una necesidad nacida de las condiciones de vida en que se desenvuelve la vida de los hombres, pero es una necesidad circunstancial porque diversos factores pueden modificarla. Por el contrario la patria sentimental es una necesidad que no se modifica. Tan cierto es como que la vida psíquica normal sería imposible. Tan cierto es como que la vida psíquica normal es íntimamente ligada al hombre.

En cambio, la patria sentimental forma parte integrante del espíritu del hombre: ella se asocia a todos los recuerdos que son los que constituyen la vida del ser.

### RAIMUNDO SUAREZ

Representante de las bicicletas  
"Peugeot" y "Alción"

Cubiertas "Michelin"

Automóviles de Alquiler

Accesorios de todas clases

Precios económicos

Teléfono 63

BEASAIN

- ECOS -

VINJES

—Procedente de Batella ha llegado a pasar las fiestas don Benjamin Ortigosa —De Irán las bellísimas señoritas de María Campo y Candelas Lombana. —De Mungüía la gentil y bellísima señorita Juana Arrazabala. —Procedentes de San Sebastián son esperadas las distinguidas señoritas de Mungüía, don Miguel Ibarbort y don Serafio Mungüía con su virtuosa señora e hijas; don Juan C. Elósegui; y don José Iturriz con sus hijos. —Procedente de Leon ha llegado don José Martínez, distinguido y simpático joven que cuenta en esta villa con general aprecio. —De la capital donostiarra y para pasar las fiestas son esperadas las simpáticas y bellísimas señoritas Carmenchu Aguirre y Marichu Chacartegui. —Procedente de la Republica Argentina es esperado don Jose Inaz, con su bella esposa quien se propone vernear entre nosotros. Sean bienvenidos.

BODAS

Se dice que en breve contraerán matrimonio dos hermanas distinguidas señoritas de la localidad, la una con un acaudalado Puerto-Riqueño y la otra con un ganadero de la localidad. El miércoles próximo contraerá matrimonial enlace con el distinguido joven, jefe del servicio telegrafico en esta villa, la simpática y gentil señorita Cestina Ezenarro. Les deseamos todo género de felicidades en su nuevo estado.

NATALICIOS

Ha dado a luz con toda felicidad, una robusta niña, la señora de nuestro particular amigo don José Martín Ibarbta. Enhorabuena. La hermana de nuestro distinguido amigo don Eñias Urcelay, señora de Berrañona ha dado a luz con toda felicidad una preciosa niña en su residencia de La Banda (Republica Argentina). Muchas felicidades a los venturosos padres y nuestra más cordial enhorabuena a su tío nuestro buen amigo Urcelay.

**Victor Villar**



Pintor Decorador

Calle Nueva 17 - BEASAIN

El Marquesado San Martin de la Ascension

Leemos en "EL DEBATE" del día nueve del corriente... "Como anunciábamos ayer, hoy a medio día se ha celebrado en la iglesia de Nuestra Señora del Rosario el enlace de la bellísima señorita María de los Dolores Castillo y Wol, hija de la Condesa de Armildez de Toledo, viuda de Floridablanca, con el ilustre procer duque de Almenara Alta. En coches de Palacio los llamados "Paris" llegaron al templo los novios y sus padrinos. Representaban a los Reyes la madre del novio, duquesa de Almenara Alta, y el hermano de la novia, conde de Floridablanca.

**Economato Obrero**

Calle Mayor, 4 - BEASAIN

Venta al por menor de Aceite, Jabón, Licores y Vinos. Bacalaos, Coloniales, Azúcares, Chocolates y Conservas alimenticias de todas clases.—Quincalla y Bisutería.—Ropas hechas de tejidos ordinarios.—Venta de porcelana Loza y Cristal.—Venta de Tocinos, Embutidos y Carne fresca Existencia de carbones, mineral y vegetal.

Servicio a domicilio

**Precios económicos**

La novia es hija de D. Juan Castillejo, conde de Floridablanca y de Villanueva de Codvijar, grande de España y de la actual condesa de Almedez de Toledo, doña Concepción Wal y Diago.

Su abuela materna, recientemente fallecida, como poseedora de sus títulos, era descendiente de la noble casa de los Tirry, de Irlanda, señores de Ballin, Tirry, gobernadores de la ciudad de Cork, luego marqueses de la Cañada, caballeros de Santiago, enlazados con los Lacy y con los Withe y del Sacro Romano Imperio y condes de Kerry. Por su apellido LOINAZ, era pariente próxima de San Martin de la Ascension, cuyo parentesco perpetuo la Santidad de Leon XIII haciéndola merced del marquesado de esta denominación en 1880.....

El Marquesado de San Martin de la Ascension, fué conferido por lo tanto, por Su Santidad Leon XIII a Doña Maria Luisa Diago y Tirry del Vall, abuela materna de la señorita que el día pasado contrajo matrimonio en la iglesia de Nuestra Señora del Rosario de Madrid, el año de 1980, siendo reconocido en España el mismo año, por haber obtenido su respectiva carta personal y verificado el pago de los derechos correspondientes.

**Real Sociedad Tolosa F. C.**

La Sociedad Deportiva "Beasain F. C." imponiéndose grandes sacrificios y dando una vez más, prueba de su incansable labor, y para dar más lucimiento a las fiestas del pueblo ha organizado para el domingo, día 13, un gran partido de foot-ball en el que contendrán equipos tan valiosos como el de la Real Sociedad y del "Tolosa F. C."

Aunque hasta el presente desconocemos la composición de los "teams" de fuente segura sabemos que, tanto los donostiarros como los de Tolosa, envían de lo mejorcito de sus jugadores.

El encuentro promete ser de los más interesantes de la temporada futbolística y así lo esperamos dado el entusiasmo reinante en ambas Sociedades que vienen dispuestas a vencer, máxime siendo la primera vez que un equipo de la Real, juega con el primero de Tolosa.

El matchs dará comienzo a las cuatro de la tarde a las órdenes de un árbitro colegiado. No dudamos que el campo de Semperre se verá lleno de forasteros e indígenas.

**Garage de la Estación**

Reparación de automóviles

y

Maquinaria en general

Repuestos para coches y tractores Ford y Fordson

Construcción de trituradoras para granos

Venta de gasolina, aceites y grasas

A última hora nos anuncian que los formidables equipiers del primero de la Real, Arrillaga y Artola, vendrán a defender los colores de la misma.

En cuanto a los Tolosanos, éstos vienen "au grand complet."

Con el fin de evitar aglomeraciones posibles a última hora, en la taquilla del campo, la Sociedad ha puesto a la venta las entradas en el local de las mismas siendo los precios que regirán para dicho partido los siguientes:

Caballeros	1 pta.
Señoras	0,50
Niños	0,30
Socios media entrada.	

Se ruega a los Sres. Socios recojan sus billetes antes de las nueve y 9 ½ de la noche del sábado.

E. U. F.

**El gran remedio**

—¡Ay, señor médico, mi hombre se muere; no himes podido curarle con ná! —¡Ay Francisca, no se cura nadie! Este cólera no perdona a nadie, y hoy es el día en que ha habido más casos en Zaragoza. Vamos a ver al enfermo. ¿Cuándo ha tenido el ataque?

—Pus miuste, anoche le dieron unas garrampas que se retorcía como un sapo, y empezó a echar por aquella boca, que daba miedo oírle. Y como es tan valiente, dicho sea sin ofender a nadie, ¿que dirá usted qué hizo?

—¿Qué sé yo! —¡Ice Francisca, esto el cólera que viene a querer asustarnos. ¿Qué es lo que icen que no hay que comer cuando viene el cólera? ¿Escabeche? ¿Pimientos? ¿Pepinos? Pus pa que vea que no le tememos miedo, amos hacer una ensalá con tós eso... Y fué y se comió un cuenco de escabeche y encima un vaso e leche ¡A ver quién pué más, si el cólera u yo! Así ícia, y mas le valia no haber cenao, porque le entró una calentura, y otra vez las garrampas, que de cá bruto que daba llegaba al techo.

—¡Naturalmente! —¡Pus ice que al cólera hay que tratarlo así, de igual a igual ¡venga usted a verlo, está rojo como una cereza, y da unos suspiros que apaga el velón!

—¿No hay más caso de cólera en la casa que el suyo? —Si señor; los chicos también paice que lo tienen; pero a esos no les hacemos caso, ¡pa eso son jóvenes!

—Pero, ¿y si se mueren? —La fábrica está en casa; ¡lo primero es el amor! Amos a velo, eche usted pa adelante

El doctor al enfermo.—Hola Franchó ¿cómo va eso?

—Aquí estoy con toas las tripas enreliadas unas con otras. ¡Ay, que me muero, deme usted alguna cosical! ¡Oste mostel!

—Pero Francisca, ¿qué es lo que dice? —Que como a oído ícir que su padre se murió sin decir oste ni mostel, el hombre lo ice por adelantao pa no condenase.

—¡Pobre Franchol! —Está mu malico, ¿verdad?

—Si señora, muy grave. En fin, si conseguimos que sude... —Haremos lo que himicos con mi entenaio, que nos sentamos encima toa la familia pa hacelo sudar.

—¿Y sudó? —Lo que pasó fué que cuando empezaba a romper, lo augamos. —Pues no hagan ustedes lo mismo con este. Venga usted a la sala, y oiga lo que le digo.

Envíe usted a la botica por una peseta de manzanilla.

—¿Es ícir, que usted piensa qué espicha sin remedio?

—No lo sé, dele usted eso y a la tarde volveré yo, si tengo tiempo, porque hay en este barrio más de trescientos casos.

# Un poco de Ciencia

La hereditaria laboriosidad de los hijos de este pueblo tan patente por la importancia y variedad de las industrias que le adornan, hace que las cuestiones científicas en general y sus infinitas aplicaciones en particular, estén en honor en la casi totalidad de sus hogares.

Esta diminuta provincia de Guipúzcoa, la más pequeña de España (cabería más de 250 de ella en el territorio nacional) posee la más notable diversidad de industrias y Beasain, es digna hija de ella, pues particularmente en el curso de estos últimos años se han establecido en ella unas cuantas industrias, que demuestran por parte de sus iniciadores una inteligencia y energía bien en consonancia con las sólidas cualidades de esta tierra.

No es solo la ineludible necesidad de ganar el pan de cada día o el noble afán de crear capital, lo que impulsa nuestro inteligente vecindario a interesarse a estas cuestiones, no!

Esto le viene de lejos, lo ha heredado de sus padres.

Como un ejemplo entre muchos, basta ver la entusiasta aceptación que han tenido las felices innovaciones de carácter moral, que la nueva e inteligente Dirección de esta Fábrica de Vagones ha realizado en forma de Escuela, de día para los pequeños, de noche con cursos prácticos para los mayores y conferencias bi-mensuales, donde se siguen tratando los asuntos más interesantes y variados. Hermoso plan completado por una Biblioteca concurrenciada y por la instalación de dos elementos de la mayor actualidad, que son:

La telefonía sin hilos y el cinematógrafo.

Todo esto en resumen, es una evidente demostración de la natural inclinación de los hijos de este pueblo a todas las cuestiones de carácter más o menos especulativo pero siempre con tendencia a lo práctico, y no dudo que me perdonarán hablar de ciencias, en día y lugar tan poco indicados para esta clase de ejercicios, pues no les voy a invitar a profundizar ninguna árdua cuestión sino a tomar un rato de diversión a expensas de uno de los capítulos más serios de nuestro sistema científico.

Voy a hablarles de un asunto bien propio para un día de Mayo y de fiesta, de la luz, o mejor dicho de una inesperada consecuencia de las teorías modernas sobre la luz.

Estamos bien familiarizados con los Rayos X y la Telefonía sin hilos.

Sobre ello nuestro distinguido vecino el Farmacéutico don Domingo Jáuregui nos ha dado hace ocho días una Conferencia del mayor interés, acompañada de unas experiencias admirablemente preparadas.

Es hoy la cosa más corriente someterse a los Rayos X para averiguar una fractura de huesos o el emplazamiento de una bala que no ha encontrado salida.

En cuanto a la telefonía sin hilos, antes de poco tendremos en el mismo Beasain en la Escuela de la Fábrica de Vagones, un aparato que todos los días nos señalará la hora exacta, y nos permitirá oír los conciertos que diariamente se dan en la Torre Eiffel.

Esto dos hermosos inventos se han hecho gracias a nuestros conocimientos sobre la radioactividad, y una de las más hermosas deducciones de estos modernísimos estudios, ha sido la de establecer que la luz es materia, es decir, que la luz que conceptuábamos como un fluido, como una cosa imponderable, puede asemejarse a un gas o un líquido con peso propio, a tal punto que un cuerpo alumbrado, pesa más que un cuerpo en la obscuridad, se valga que el peso de la luz del Sol sobre la tierra alcanza unas 150 Toneladas.

Siendo la luz un fluido o materia obedece a la ley más importante que rige la

materia o sea a la gravedad. Es decir, que la luz cae por su propio peso, o en término más general que está arraigado por un cuerpo cualquiera con una fuerza en relación con la masa de aquel cuerpo.

Vamos a fijar bien nuestras ideas sobre este concepto.

Si un día de sol, cerramos la ventanilla de nuestra ventana y practicamos un

agujerito en ella, vemos como la luz del sol pasa por el agujero y entra en nuestro cuarto como si fuera un chorro de agua. La comparación es exacta, pues el rayo de luz es un chorro de una materia que todavía no hemos identificado pero que existe.

El rayo de luz, entra por la ventanilla y va a proyectarse sobre el suelo siguiendo una línea perfectamente recta. Tan recta que la hemos tomado como prototipo de lo que se llama recto. El carpintero que acaba de cepillar una tabla, aplica su ojo a una extremidad de ella, y declara que está recta cuando el canto de la misma, es rigurosamente

EMILIO HUNOLT  
TINTAS DE IMPRENTA  
Y ESCRIBIR

paralelo al rayo luminoso que sigue su ojo desde una punta de la tabla a la otra punta.

Volvamos al rayo o chorro luminoso que entra por nuestra ventanilla.

Por el mismo agujero, hagamos pasar un fino alambre de hierro—una cuerda de piano y clavamos la punta del alambre en el sitio exacto donde el rayo luminoso marca el suelo de nuestro cuarto, veremos que el alambre y el rayo luminoso, están verdaderamente confundidos y siguen exactamente el mismo y recto camino.

Ahora bien, cogemos un fuerte imán y situémonos con ello en la proximidad del alambre, veremos que el alambre se desvía hacia el imán, quebrantando la línea recta que seguía.

El rayo luminoso insensible al imán no ha variado su camino.

Salgamos ahora de nuestro cuarto y examinemos nuestro rayo luminoso del otro lado de la ventanilla, es decir, desde ésta hasta el sol que lo engendra.

Si nuestra visión fuese bastante perfecta, observaríamos que nuestro rayo de luz está desviado en su camino por la atracción de los numerosos astros, planetas y estrellas, que le rodean en su camino obrando sobre ello absolutamente de la misma manera que el imán, sobre el referido alambre de hierro.

Conclusión: que el rayo luminoso no es una línea recta sino quebrada y muy quebrada.

La línea recta pues no existe, — una cosa puramente imaginativa y el carpintero que confía en su ojo para averiguar la rectitud de la tabla que acaba de cepillar, podrá prácticamente — y porque se trata de una dimensión relativamente reducida— declararla recta pero en realidad, científicamente habrá

hecho cualquier cosa, menos una cosa recta.

Esto no es broma, es una deducción rigurosamente seria, de las nuevas teorías y cuando se produce un eclipse, las numerosas caravanas de astrónomos que se reparten por todo el mundo con sus aparatos de observación y medición, no tienen otro objeto que confirmar lo que llamamente acabo de exponer.

En este orden de ideas hay otras deducciones tan tristes —o divertidas según como se las toman— como ésta, habiáremos de ellas otro día.

No puedo sin embargo dejar de mencionar una muy notable.

Resulta ahora que no estamos seguros del camino que seguimos en el espacio, y hay dudas serias fundadas de si damos vueltas alrededor del sol o si es el sol que camina alrededor de nosotros.

Por poco que adelantemos de la misma manera en este buen camino, nos encontraremos pronto con todo el andamiage de lo que llamamos nuestros conocimientos científicos por el suelo, y nuestra biblioteca reducida al primer y muy sabio capítulo de nuestra Santa Biblia.

Y si las teorías científicas quedan con el tiempo en tan mal lugar, qué diremos de las teorías Sociales cuya base es aún más incierta que la de las primeras.

Dejaremos pues de preocuparnos tanto de estos que llamamos grandes problemas, y por de pronto imitaremos a los imperturbables filósofos del banco de la Fonda y nos prepararemos a resolver un problema mejor, que es el de tomar el tiempo con calma y festejar dignamente a San Martín.

Emilio Hunolt.

## ESTABLECIMIENTO

— DE —

## JUAN OLAVE

Servicio esmerado  
en cafés, Licores  
y Cervezas  
BEASAIN

BEASAINGO  
LOINAZTAR MARTÍN  
DEUNARI

¡Gora Martin Donea,  
Beasaingo Seme argia!  
Zaindu gaitzatzu beti,  
zaindu Euskal-erria.

Gure Jesus maitearen  
erakutziak zabalduz  
ibilbi zifian Japonen,  
asko ta asko kristautuz.

Etsayaren aitean  
batere bildur gabe,  
agertu zifian bizkor,  
zure izenaren jabe.

Kristori eman zizkotzum:  
gaztetasun garbia,  
biotz galant edera,  
odola ta bizia.

Zerua da arezkeru  
zure bitokia,  
ikusten zaudu beti  
Jaunaren arpegia.

Iritxi zaiguzu aren,  
Loinaztar Martin Deuna,  
goi ortan, zure ondoan,  
bititzeko zoruna.

¡Gora Martin Donea  
Beasaingo Seme Argia!  
Zaindu gaitzatzu beti,  
zaindu Euskal-erria.

Daniel Aguiré.

COMESTIBLES Y CONSERVAS  
FRUTAS VERDES Y SECAS

VINOS Y LICORES

Especialidad en Chorizos

Jamones de Rioja

SANTIAGO G. MEMBRADO

Mayor 15, BEASAIN

HIJOS DE

# Francisco Tellería

Vinos de mesa



Vagones-cubas

## BEASAIN

### Cantina Escolar

Aunque el título del periódico para el que están destinadas estas breves líneas parece pedir rebosar júbilo y alegría, me voy a permitir llamar la atención de los "beasaindarras" separándola por un momento del bullicio de las fiestas, para discurrir acerca de una importantísima institución que ha dado excelentes resultados allí donde se ha implantado y que en Beasain puede muy bien tener aplicación práctica: *La Cantina Escolar*.

La Cantina Escolar es una institución fundada con el fin de obtener una asistencia escolar constante, procurando al mismo tiempo a los niños que carecen de ella, una higiénica alimentación; en la Cantina Escolar se facilita a los niños una comida por lo menos, gratuitamente a los más pobres y a un peducio precio a los que pueden algo más.

Realiza la Cantina Escolar, además de una obra caritativa y social de trascendencia enorme, una colaboración activa en la eficacia de la labor pedagógica que es nula o casi nula, cuando se actúa con niños mal alimentados o fatigados por un ejercicio físico excesivo.

Veamos ahora como en Beasain resultaría sumamente benéfica la implantación de tan simpática institución.

Existen en Beasain numerosos caseríos y casas de barriada muy distantes del centro de la villa donde está situado el edificio escolar; los pequeños escolares, habitantes de esas casas, se ven obligados a salvar esas distancias cuatro veces al día si es que no quieren pertenecer al grupo de los analfabetos; estos niños no pueden sacar todo el fruto que tienen derecho a esperar de las enseñanzas que en la escuela se les dan, puesto que después de un trabajo físico violento, como es una larga caminata, el espíritu y en particular la atención, no se halla dispuestos para realizar trabajo mental; la Cantina Escolar les evita en gran parte la excesiva fatiga física que supone el recorrer tantas veces esas largas distancias.

Pero no solamente para tales niños sería ventajosa la Cantina Escolar, sino también para aquellos que, aunque viven cerca de la escuela, pertenecen a familias pobres, en que a veces todos sus miembros, incluso las madres, se ven obligadas, ante las dificultades económicas de la vida presente, a procurarse trabajo, lo cual hace que las mujeres no puedan atender debidamente a sus hogares. Aunque este caso no se da tanto en los pueblos como en las ciudades, creo, sin embargo, que en Beasain pueden contarse algunos puesto que hay montadas varias industrias que ocupan a la mujer; la Cantina Escolar viene en auxilio de estas familias necesitadas proporcionando a los niños alimentación bien acondicionada.

Creo que con lo dicho hay bastante para que todos se percaten de los inmensos beneficios que a los niños "beasaindarras" puede acarrear esta hermosa institución.

Las autoridades de Beasain, que

siempre han demostrado celo por todo lo que suponga cultura, siendo admirablemente secundadas por los demás elementos de la villa y por todo el pueblo, sabrán hallar los medios necesarios para la implantación de la Cantina Escolar.

Dentro de poco D. M. Beasain contará con un edificio escolar construido de conformidad con la Pedagogía y la Higiene; la obra cultural que en él se realice será más completa si cuenta con el auxilio eficaz de una bien organizada Cantina Escolar.

Catalina Múgica.

¿Animansa esan naiko du?  
 --Balitke, baña berak obetogo esango dizu, erosayoa esan bezela artzen da: batallon, Compañia, Cabo guardia, sentinela, alerta, depende, mar, alto eta nik ezdekik zenbat deabrukeri ikasi dituan orrek.  
 --Bai, zuk orenbeste ikasteako.  
 --Goizetik gaurera orla aitzen daba.  
 --¿Eta gradurik eman alditote?  
 --Bai, Kobo segundoren urfengoa.  
 --¿Zer gradu oteda ba?  
 --Nik ezdekik baño ezdu nolanaikoa izan bear, klase artako sofekoa ibiltzen emendu lfegek-e.  
 --¿Rasoa oie da?  
 --Bai, bai, soldadu eraso.  
 --¿Beraz mutill Azkara atera da?  
 --Bai, Eregeen Ministro izateko ere ez omen dauka lotsa audirik.  
 --¿Zenbat urtean izan da soldadu?  
 --Irutan.  
 --Asko ekari badu dirutan.

Iru urte soldadu eta beti raso, Ministro izateko ez da ain eroso, obeluke lanari gogotik eraso, izan ez dedin efi guzien paiaeo.

II

Bixente, amak bialtzen nau zugana gure izaba monjaren karta au letzez mesede egungo hazendu.  
 --Bai, bai, ori besterik ez bada atzekoz auera ere laster letuko degu.  
 --Letutzen degu guk ere baña alako itz batzuek ezin entendutu ditugu.  
 --¿Zein itz dira ba?  
 --Ara or marka gorin tarten daude-nak.

deia uste dute-ia.  
 --¿Eta orain nola kontestatuko diogu ba?  
 --Ara, Olase: "Eresibiento ia carta caatro prebero mes, enterao y alegrao mucho, buen piocho y buen salut. Adios tia moja."  
 ¡Jesus, Maria eta Jose! Orise bai dala ederez jakitea, oren erdie baneki.  
 --Bai, laister eriko Maisu jariko nai zela uste det.  
 ¿Ai afa balitz?

Ministrotzatik jetxi Maisu izatera, irabazi aundirik ez dezu atera, Orlea azkaregi zatorz gotik bera, kontu ez erortzeka askaren batera.

III

Aibeza, don Caramelo (Carmelo)  
 --¿Zer dek Bixente?  
 --Erian nai nuke alako bizibidexto bat (un empleto.)  
 --¿Zer emango ote diagu ba?  
 --Beofek nai duana, beofek daki nere eskolan berri eta beofen eskuan zutendet.  
 --Emen itzako bizibidea etzekiat ba nik, baño Anton erotarik artuk omen liket moroi bat.  
 --¿Zerkako, astazai ibilzeko?  
 --Etzekiat, baña ezdik izango beintzat erlojeretzako.

Usma ona badure Egituko ucai, Bixentek izan bear ditu asko etsai. Bizi bide on baten aspalditxoan zai, azkenian du jari bearko astazai.

Ke-ta-jo.

### Sociedad Cooperativa de la C.<sup>la</sup> Auxiliar

#### Fábrica de Vagones de Beasain

En virtud de un acuerdo adoptado en Junta General celebrada el día 2 de Marzo próximo pasado, pueden ser socios de esta Cooperativa todo el que lo desea sin limitación alguna mediante la adquisición de una o más acciones de 25 ptas. una.

Esta Cooperativa dispone de un gran Almacén y cuatro tiendas, 2 en Beasain, 1 en Villafranca y 1 en Lazcano.

La tienda de Beasain está dividida en varias secciones desde comestibles, bebestibles y combustibles a tejidos, lozas y cristalería, ferretería, calzado y perfumería. Facilita a sus socios la adquisición de tejidos a largo plazo.

Todos sus artículos son de primera calidad sin adulteraciones y su peso riguroso.

El primer cuatrimestre del corriente año se han vendido pesetas 168.000 con un beneficio líquido de Ptas. 16.500 que representa el 10 por 100 aproximadamente, cuyo beneficio podrá ser devuelto a los Sres. Socios consumidores.

Beasain 21 de Abril de 1923.

### Ministro, maisu eta astazai

Joana: Bixente etori emen zaizu ¿e?  
 ¿Zein Bixente?  
 Semia.  
 ¡Ol bai ta mutill edera alare.  
 --¿Beaz soldaduskak ez dio kalterik egin?  
 --Ez, Jaungoikoari eskekat mutill argie etori da.  
 --¿Ederaz ezerki ikasi du?  
 --Bai, oso ederki egintzen du, Eregeimieuto de la Mansa lumero katorse.....

--Zaude apur baten "que ya le encomiendo en mis oraciones."  
 Auda.....orise.....Orek esan nai du etazioak jaten dituala.  
 --¿Ofeia aida?  
 --Bai emakumea bai, "que ya le encomiendo" jaten ditula eta "en mis oraciones "nere erazioak."  
 --¿Oraciones-ek erazioa esan nai aldu ba?  
 "Eraciones" esan bear luke baña, monjan kontuak, ezdekite munduko befi eta jaten daudenian ere orazioan dau-

### BATURRADAS

--Hombre, me extraña que teniendo, como tienes, una posición tan desahogada, te pongas a temblar en cuanto te hablo de que des limosnas.

--Pues no lo extraña usted, señor vicario, porque... hasta las campanas tiemblan cuando dan.

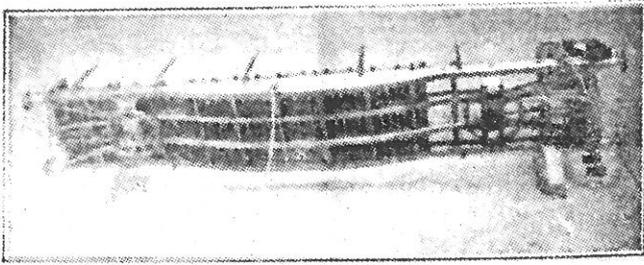
--¿Está en casa el Señor Cildonio?  
 --Esta. ¿Qué quieres, mañico?  
 --M'ha dicho mi padre que le diga que ainos taido una creatura al amanecer, mu majica y muy gorda.  
 --M'alegro. ¿Es niño o niña?  
 --Eso si que no lo sabemos, porque aún no l'han bautizado....

--Tío Nemesio: ¿Se pué saber qué lleva usted guardao en ese pañuelo?  
 --Tía Tanasia, si quisiera que se supiese no lo llevaría guardao.

--¡Mira, mira que piazto de bayeta sale en las judías!  
 --¿Pues que pensabas, que por un rial que nos cuestan iba a salir el piazto de terciopelo?

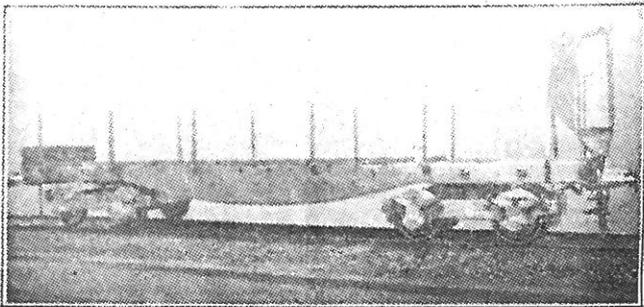
--¡Mañol! M'ha dicho el maestro que no has querido aprender en la escuela ni la a... ¿Por qué ha sido?  
 --¡Porque en cuanti que aprenda la a, querrá que aprenda la B!...

# Una visita a la fábrica de Coches, Va- gones y Tranvías de Beasain



Vagón Q Q I.

No nos consideraríamos buenos beasaindarras si no diéramos a nuestros lectores una reseña más de la fábrica de Coches, Tranvías y Vagones que honra nuestra Villa, ya que constantemente su Consejo de Administración emprende mejoras y trabajos nuevos.



Q Q I

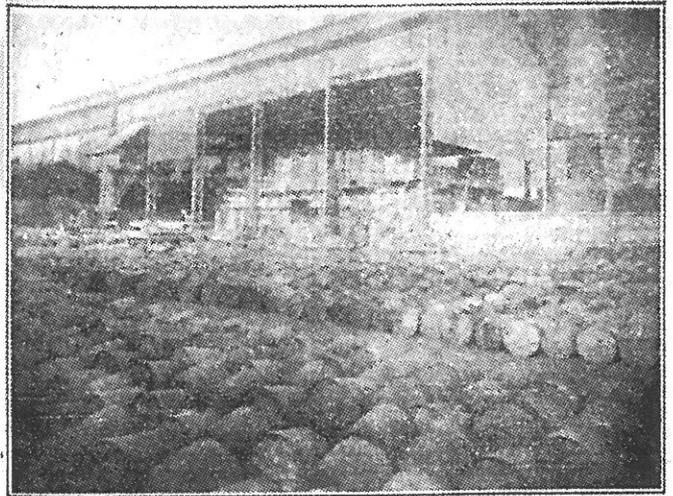
Entre las fotografías está en diferentes vistas el gran vagón de 4 ejes para transporte de piezas hasta 45 Toneladas de peso y de hierros de grandes dimensiones.

Este vagón es de propiedad de la COMPANIA AUXILIAR DE FERROCARRILES, habiéndolo construido en sus Talleres para uso propio y lo utilizará



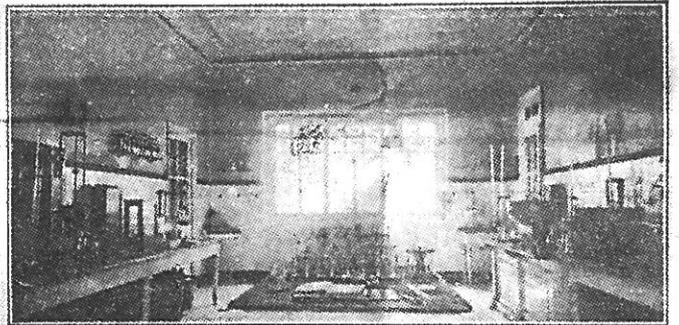
Horno Electrico de 2 Toneladas

para su servicio transportando en el todos los hierros de grandes longitudes que empleará con profusion en lo sucesivo, ya que se dedica a la construcción de estos grandes vagones, primeros que se construyen en España.



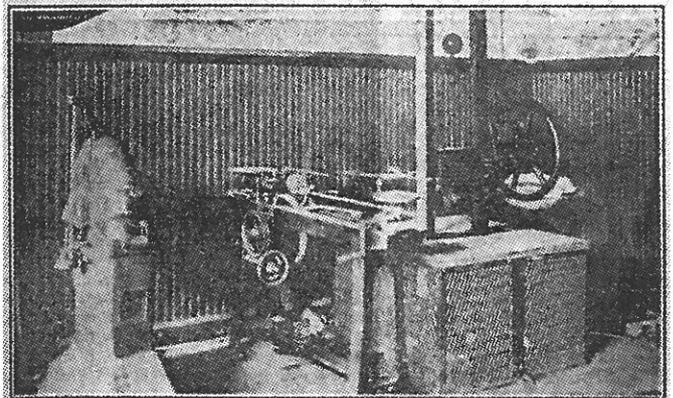
Horno de Acero y su parque

Por dichas fotografías se puede apreciar el inmenso trabajo que representa y los grandes elementos de que se debe disponerse para la construcción de estos vagones, formados de una estructura metálica constituida por el ensamblaje de chapas de espesores considerables variando entre 10 y 15 m/m embutidas en grandes prensas.



Laboratorio

De estos vehículos tienen "nuestra" Fábrica más de un centenar a fabricar y seguramente los construirá con todo esmero, pudiendo equipararse a los que hasta ahora se han traído del extranjero, ya que la embutición de chapas de tales dimensiones es problema de difícil solución y para el que se necesita poseer grandes elementos y una especialización muy costosa.



Laboratorio

También nos hemos encontrado con la novedad de que la Fábrica ha emprendido la construcción de tranvías y locomotoras eléctricas, disponiéndose a establecer en sus Talleres una sección dedicada a asunto tan interesante como el de material de tracción eléctrica para tranvías, metropolitanos y ferrocarriles, que según los proyectos que hemos podido ver en nuestra visita y que a pesar de ser profanos en la materia, nos han parecido dignos de todo elogio.

Mucho celebramos los adelantos que gracias a la nueva e inteligente Dirección se van notando cada día y hacemos fervientes votos para que el éxito acompañe en esta empresa tan arriesgada.

# E U...P

¿Bagea edo ezgea?

Santu guzik onak izan diela: Ameto: Ez dago baino Beasaindar jatorfentzat San Martin Lomazatara berzelakorik, naiz bera goratzeko ta naiz onen izenean egun bat edo bi bapo igarotzeko ere.

MUTILLAK urte guzian erdi gosean egongo bagea ere beteke bat atubearko du egun otan, gero "angustio" edo dalko on jan edo erai bear badegu ere. Nik beintzat badankel asmoa ortzak ondo zoroztiko "kukurukin" egiten duen pistu-egurak ondo gabuztuko, (muntari zer egingo ote diot?) eta zuek ere, esan bearik ez da izango baino, ez uzi atzektu ar sabelari puztu bat emateko, datako okeatagoa gutxi jan edo erandako damunaren auz-ezuta. "Isturiatu" beintan nota izan teiken ondona "El arte kuitonario de la cocina" errekomenaio a las echekoandras eta ekari diuzateka beriketa gutxiin aidan gauzik onenak azak eta ondoko aztugabe, naiz ta gero "atzeko leyotik" bota bear badue ere.

Bi atzitera dano eman bear diuzel, zeon onerako: Lenbizikoa: egun bat edo biz aurretik jan arimean egotea, geroko lekue izan uegin, eta bigarena: kontu aundie izateko mor etxea koibatzen, garai batean Amezketako Pernandokin gertatu zana berzikatu ez dedin.

Ara zer gertatu zati: Pernando Amezketakoa lengo esarerk doleniz etengadeko gosearen gaitza saritan izan oi zuan eta oregatik noski egun batez jakunik inguruko eri batean pesta eguna zana, juitizan, naiz ezagunik ez euka, lenbizi gertatzen zan eixean sabeta betetzeko asmoan. Inguratu zamean eri orlara ditatu zuan gizon bat lenzako egunkizunak egun onoren bere etseko sarda izar unna artzeko asmoan zeto-renakin eta Pernandok bere azkartasun guzian iz eman zion, esanez:

—¿Auzan, auzkiran? Zer gertatzen da eri ontan gaur, orribeste karpanta jotze, itxatuego sotu eta zapataria bitzitzeko?

seritarak etzagoala Pernando aterako zan itxurik aitzkeneko ondarak garbitu arte, esan zara:

—Auzkiran: bi egun ondo jan-erretz igaro ditugun ezker, ondi alizenduzko janturak bageutzeke, ondi berdinkeko saltan ekin aldi txiki bat egun zagan? — Bereldiko ondona fruitzen zat, egun otan jarizaten aurka-karga berdintzeko.

—Goazen bada eskatzeko zelayera aukitikan altzatuaz dio baseritarak, atzetik Pernando zala. Aukititk altxa eta eskatzera jexki bitarteko baseritatan buru-nekatzea nolokoa zan jakin bear degu.

(Bere artean) Tripa zat aundi onek etseko eze-itak garbitu zizkiak, juteko esareta ez nauk trebe eta pesta-janak garbitu ondoren sukaldoko or-maycan buru ta guzi sartuko zatak txekofantzat daukaten jan billa, okerfena beriz nere andreak ezariko ditien erita jasa... ana-alaban artean garbituko naue. Ez geigo buru austerik, oker edo zuzan atera bear dik gaur etxe onatik... Ate mugatik kanpo aldera sailto egiten duncan atea itxi barreridik eta jkito I. Onetan iritxi ziran atarira eta esan zion Pernandori:

—Ara emen leku jatorra, ate azpiko egurra izan dehillu muga ordeko eta

ortik kanpora opoz opo salto anndina dguen duna, nagusi.

—Konpromite, eta etseko nagusie zean bezela egun zorrek lenbizikoa.

Egundoko azkarrera gaitera, eta bi eskaari txistu em. naz jarri zan atez-zean eta j eup! esanez egun zuan lau oneko saltua.

—Jarri zan ufena Pernando atez-zean eta baseritarak egun zuan arafotari begiatuaz, dio: "Nik uste baño bizkoragoa zea, gizonfkoa, antz ematen diot ezin nezaketa berdindu auzekaa zure arastoa eta ikusi bear det atzeaka egun ote nezaken zuk auzekaa aibeste, eta j jap...a I oju eginez atez barua ezkutatu zan gure Pernando, esanez: "ni etseakoo".

Baseritar gizaioa gelditu zan ateari elduta aoa zabalik, eranzunaz Pernandori "bai, zu etseako", jarraituaz bere buruari esanez: "j afaqoa I onek eman eman zizkiak azak".

Beste olako bat gertatu ez dedin gurekin ere egon erai, mutillak, gelditu gabe azkeman aza utsakin bakarik eta on deuzela.

Jo-ta-ke.

cepto de sí mismo pesimista exagerado, y por eso se oye a cada momento que nos faltan políticos, educadores, artistas, mecánicos, industriales, obreros, etc. etc., nuestros productos, nuestras cosas, las encontramos siempre malas, solamente lo exótico nos agrada y apreciamos y, claro es, que aunque se falta en ello a la verdad considerándonos incapacitados para todo, no es posible emprender una obra grande y mucho menos esa magna, que encierra todo y atañe a todos.

La escuela nacional es la escuela del pobre cuando debiera ser la del ciudadano; sus locales son tugurios y mazmorras cuando debiera ser el palacio y jardín del pueblo, su material es antiguo o nulo, teniendo derecho al necesario bueno y abundante y, tras de ser el hijo del pobre el que a ella acude, se le niega o no se le da aire, luz, ventilación, medios para instruirse, al mismo tiempo que los complementarios técnicos o profesionales.

De esto resulta la primera división de clases que nos lleva a pensar en la trama social con toda su corrupción actual.

La escuela privada o confesional, lo mismo que los patronatos y municipales libres si no son integrales, si carecen de una orientación idealizada que el Estado que tienda al bien común: garantizado con sus resultados la igualdad de la Ley y el dominio legítimo de la libertad debieran determinarse ciertas condiciones con las cuales quedaran a salvo aquellas tanto en el orden social, como en el técnico o profesional.

Por eso el estado debe ser el que cumpliendo primero el deber de la Ley encarnada en la necesidad social evolutiva tenga a su cargo la intervención necesaria en toda escuela para velar no solo por lo que hoy vela, sino por algo mas hondo que debe ser lazo de unión de los escolares y mas tarde de los ciudadanos.

Corriendo a cargo de los pueblos los locales, deben esmerarse en el cumplimiento de este deber y exigir que el Estado cumpla su obligación en la dotación del personal técnico capacitado y, no consentir el caso de nombramientos de personal para escuelas que no existen o el de tener cerrados locales por falta de maestros, y lo que es peor aun, tolerar que Maestros y discípulos tengan que permanecer en locales en donde se puede hacer muy poca labor y perder mucha salud.

El Estado a su vez no consentiría el nombramiento de personal y funcionamiento de centros de enseñanza que no tuviera probada su capacidad pedagógica o dejaran sus locales de reunir las condiciones higiénicas que determina la Ley, cerrando de una vez los comprobados de incapacidad o de resultados perturbadores para la Sociedad y la Patria.

¿Quien puede ejercer la medicina? ¿Quien la farmacia, la abogacia, veterinaria, el sacerdocio, etc, etc.? ¿No se les persigue ante la Ley a los infractores.? La misión de enseñar, la educación de un pueblo no puede dejarse en manos de cualquiera aunque se invoquen el derecho y la libertad, porque aquel no existe, y esta tiene sus límites en el derecho de los demás que es el de la Sociedad. Desconfiaríamos de nuestra voz en otros tiempos; mas en los presentes será potente y vigorosa con laxitud de un pueblo joven que, la compañía y que grita; no suplicamos, pedimos; no imploramos, exigimos con el poder del pueblo soberano, los medios de cultura para nuestros hijos, la instrucción del ciudadano; porque a ella tenemos derecho y porque esa es la base de bienestar de los pueblos y el resurgir grandioso de la Patria que poco a poco se aniquila y desmorona.

Ilustre Ayuntamiento de Beasain: sed los primeros en arrimar vuestro grano de arena en la obra pro-cultura, si verdaderamente sentis el problema social de la educación ya que obligación del Estado y sus organismos es, garantizar la cultura de los ciudadanos.

Beasain 10 de Mayo de 1923. L. Aguado.

## Bernedo, Echeverría y Elorza

BEASAIN - (Gulpúzcoa)

FABRICACIÓN DE LLAVES DE MOLETA Y FIJAS PARA THERCAS, BRIDAS NORMALES NEGRAS-GALVANIZADAS, ESTAMPADAS Y ROSCADAS, DE 1/2 HASTA 6 PULGADAS Y OTROS ACCESORIOS, PARA TUBERÍA, ASÍ COMO TODA CLASE DE TRABAJOS DE FORJA Y MECÁNICA, SOBRE DEMANDA.

## PRO CULTURA

La misión de los Estados antiguos era garantizar el derecho, la de los Estados modernos debe ser garantizar la cultura de los ciudadanos.

La escuela que no es mas que la preparación de la vida debe conducir al niño a la vida real, tal cual se presenta desprovisto de preocupaciones ridículas y capacitado para hacerla frente.

Al pensar en la escuela cuántas ideas acuden a nuestra mente! En ella están nuestros hijos, esos hijos del pueblo que mañana serán sus ciudadanos.

¿Qué les tendrá reservado el destino? Vemos en ella diversidad de inclinaciones, deseos y esperanzas, decepciones y desalentos; asómanse pastones múltiples, dibújense vicios y virtudes y se describen cerebros equilibrados y anormales; algunos con la anormalidad del genio, tal vez otros con la del crimen.....

Si el estado, si la sociedad exige al ciudadano individual y colectivamente el atacamiento a la Ley, si se invocan los derechos de su cumplimiento y se desean hombres que honren en todas las manifestaciones sociales a esa patria en cuyo nombre se invoca (por qué se olvida o no atiende debidamente el Estado, la sociedad y hasta los padres del principio contingente de la misma Ley? Deber tienen los padres, la sociedad y el Estado que es su representación, de

preocuparse hondamente de estas cuestiones considerando al niño como verdadera materia prima social, que es necesario moldear y dirigir, no en un solo sentido o determinada orientación filosófica, política o social, sino en la más amplia y completa esfera de la vida y evolución social.

En la conciencia de todos están ya estas preguntas ¿Cómo se encuentra el niño en la escuela? Está contento? A qué sitio la prefiere? Qué encuentra en ella? Qué influencia ejerce en su vida pos-ecolar? Si la contestación no es satisfactoria, el que tiene el deber que ponga el remedio. Y no se eche la culpa a este u otro organismo, el mal es de todos y el remedio urge. Atajad el mal.

El problema del analfabetismo no es cuestión de la Gaceta, tampoco lo es la construcción de locales ni la dotación del material. Sobran disposiciones y falta ejecución; existen demasiadas combinaciones y no se ve la sanción penal y, es que en el gran problema de la cultura popular todos creen entender en él y lo mismo los de abajo que los de arriba sin previa orientación verdad, se hace, y se deshace, se manda con incongruencia y se deja de obedecer con la indiferencia que lleva el mandato que no está en la conciencia pública; por que necesario es decirlo, el pueblo no cree en los gobernantes; tiene un con-

## Fonda y Restaurant

de

# -PACO-

Calle Mayor, 17

## BEASAIN

—¿Zer gertatzen dan? Ez aldakizu dala gaur eri ontako pesta eguna?

—Egite esan ez jakinean, beste eginkizun baten bitartez gertatu naiz emen eta esango aliazizake zer oitara dan eri ontan etortzen danean ni orain bezela gizon arotz bat pesta egumez?

—Emen beste eriko batekin gertatu ezkerre esan oide: "goazen gure etxera alkarrekin dagona jango degu".

—Goazen bada — dio Pernandok — onen esaneri elduaz.

Baseritar gizaio onek Pernandok baino lotsa geigo zeukelako beakin batera eman bear izan zuan esanez.

Bai gizona, sekulan bada gaur zuretzako ampeste izango alda, eta ara or nun djoazten gure bi gizonak baseari aldera irakutsiaz Pernandori bere mendeko soro zelai ta sagastak. Pernandok bano geigo begirutzen zuan baseriko tximunik ateratzen zan ke mordoari, beregan esanez: "naigo mikel ire beriketak bano sukudien daukeken okel mordo bat, sartu etzazago egingo nauk etxean atera baino".

Ondo samar artua izantzan noski gure Pernando baserri ontan bigarren egunean orandik bertan zegoen. Iritxi zan iruguren eguna eta antz emanik ba-

# "BEASAIN Foot-Ball Club"



Esta simpática y benéfica Sociedad tiene su origen en el espíritu deportista de un puñado de jóvenes de 16 a 18 años que desearon estrechar más y más los lazos de amistad con que les unía entre sí, se propusieron hacerlo por medio de cosa tan sana y buena como es el deporte.

A tal efecto y después de salvar serias dificultades, decidieron el día 24 de Diciembre de 1920, formar una Sociedad o un Club deportivo, que se llamaría "BEASAIN FOOT-BALL CLUB," abonando cierta cuota mensual para sufragar los gastos que supone el desarrollo y la buena marcha de toda Entidad.

La perseverancia de estos muchachos se ha visto coronada por el mayor éxito pues al poco tiempo de ser formada la Sociedad, cuya Junta Directiva no existía, para evitar diferencias entre unos y otros, el entusiasta deportista D. Ernesto Poignon, más experimentado en la materia, y de más edad que los iniciadores, se hizo cargo en la dirección del Club, eligiendo una Junta en la que él iba a la cabeza y sus constantes esfuerzos y trabajos dieron el fruto apetecido a pesar de las dificultades que encontraba por parte de ciertos elementos que no cito por ser harto conocidos de todos los que hoy formamos parte del "Beasain F. C."

En vista de que el número de socios aumentaba por momentos y que la acción se ensañaba de la mayor parte de los jóvenes Beasaindarras se estableció un Reglamento con todas las formalidades debidas para dar conocimiento de las Autoridades de la existencia de la Sociedad y constituirse en la forma prescrita por las leyes, inscribiéndose además en las Federaciones Guipuzcoanas de foot-ball y atletismo, para poder el día de mañana tomar parte en los actos organizados por dichas Entidades que son la vida de una Sociedad.

No negaré que a mediados del año pasado hubo cierta desanimación por parte de algunos socios, debida a la intervención de ciertos elementos, aún pertenecientes al Club, que con sus insidias querían echar por tierra y deshacer toda la obra emprendida.

La Junta que velaba (entre los insidiosos, figuraba uno de los miembros de la Directiva) en todo momento por el bienestar de sus administrados y por el engrandecimiento de la Sociedad, no reparó en expulsar a cierto número de individuos de la calidad anteriormente dicha y, como es natural, arrancada la mala simiente, el Club renació con todo el entusiasmo, vigilándose la nueva entrada de los "indeseables."

En ese lapso de tiempo de decaimiento fuimos obligados, por causas ajenas a nuestra voluntad a dejar el pequeño y bonito local que teníamos arrendado.

Hoy en día el domicilio social sita, Mayor 27, al que acuden todos sus socios, celebrándose reuniones y juntas en el mismo; además se han instalado unas anillas para los que deseen hacer gimnasia.

El Ilustre Ayuntamiento, al que repetidas veces acudí la Junta pidiendo protección y amparo, no vaciló un solo instante en facilitárselo, cuya ayuda permite a nuestra Entidad el desenvolverse con mayor facilidad.

Para el presente ejercicio, la Presidencia correspondió en junta general de 25 de Diciembre 1922 a cargo de Don Doroteo Aguirre, cuyas dotes personales son harto conocidas de todos, siendo los demás miembros de la Junta también personas de gran capacidad para ejercer el cargo que se les ha encomendado.

Para conocimiento de todos, cito a continuación los nombres de dichos directivos, así como también los de los socios pertenecientes a las diversas Co-

misiones de Foot-ball, Atletismo y Pelota:

### JUNTA DIRECTIVA

Presidente: D. Doroteo Aguirre.  
 Vice-presidente: D. José Barbé.  
 Secretario: D. Elías Urceley. (reelegido)  
 Tesorero: D. Antonio Uribe. id.  
 Vocales: D. Félix Latorre. id.  
 id. D. Miguel Cerrañería. id.  
 id. Don Inocencio Aguirre. id.  
 id. D. Luciano Beguiristain. id.  
 id. D. Teodoro Martínez.

### Comisión de Foot-ball

Presidente: D. Miguel Cerrañería.  
 D. Doroteo Aguirre.  
 D. José Mendía.

## Jacinto Urteaga FONDA

Almacén de vinos blancos RUEDA

## BEASAIN

### Comisión Atletismo

Presidente: D. Ernesto Poignon.  
 D. Elías Urceley.  
 D. Inocencio Aguirre.  
 D. Agustín Urteaga.  
 D. Esteban Múgica.

### Comisión de Pelota

Presidente: D. Félix Latorre.  
 D. Antonio Uribe.  
 D. Marcelino Sarasola.

Desde la fundación del "BEASAIN FOOT-BALL CLUB" su primer equipo ha jugado gran número de partidos; bien sea en el campo de Sempere, bien en los de los de la Provincia y Navarra, obteniendo en la mayor parte de ellos grandes y resonantes triunfos.

Así mismo, se han organizado grandes festivales deportivos, algunos de ellos a beneficio del Santo Hospital de esta villa y del Ropero de la misma, con resultados halagüeños.

Gracias a la actividad desplegada por la Junta y ayuda moral y material de la COMPANIA AUXILIAR DE FERROCARRILES, hoy en día poseemos un campo de deportes de primer orden, en donde, es más que probable, se jugarán algunos matches de campeonato próximo.

En dicho campo se han instalado además aparatos para gimnasia de todas clases, como son: escaleras, trapecio, anillas, cuerdas, pesos etc. etc.

Voy a terminar pidiendo a todos un poco de benevolencia; si alguna falta u omisión encuentran en estas líneas escritas a ligera y que lo han sido llevado por mi amor hacia los deportes y mis deseos de que los jóvenes practiquen todo lo posible toda clase de sports sanos que ayuden a su desarrollo tanto físico como moral.

E. U. F.

## "V. Prueba Loinaz"

Entre los festejos organizados en memoria del Excelso patrono de esta villa, San Martín de Loinaz, figura un gran "cross-country" que la Sociedad Deportiva "BEASAIN F. C." imponiéndose serios sacrificios, y velando siempre por el pueblo ha dispuesto celebrar el domingo día 13 del corriente a las once de la mañana.

Esta carrera que se denomina "V. Prueba Loinaz" se regirá por el siguiente:

### REGLAMENTO

Art. 1.º La Sociedad Deportiva "BEASAIN F. C." de esta villa en cooperación del Ilustre Ayuntamiento, organiza para el día 13 de Mayo de 1923, una prueba pedestre, denominada "V PRUEBA LOINAZ".

Art. 2.º Podrán tomar parte en ella todos los corredores españoles y extranjeros que no sean profesionales pertenecientes a algún club o Sociedad deportiva federada en la Región donde haya Federación. Igualmente podrán participar por militares en activo sean o no federados.

Art. 3.º Habrá dos clasificaciones: individual y por equipos. Aspirarán a la clasificación individual todos los concursantes. Entrarán en la clasificación por equipos todos los Clubs o Sociedades que presenten como minimum tres corredores.

Art. 4.º Ganará la clasificación por equipos el Club o Sociedad cuyos tres primeros corredores obtengan mejor puntuación. A este efecto, el primero tendrá un punto, el segundo dos, etc.

Art. 5.º Los premios de clasificación individual consistirán en copas, medallas y objetos de arte, que se adjudicarán por riguroso orden de llegada.

Art. 6.º El premio para la clasificación por equipos consistirá en una hermosa copa.

Art. 7.º El recorrido tendrá aproximadamente una distancia de 5.500 metros situándose el punto de partida frente al Ayuntamiento, remitiéndose croquis del mismo a cuantas Sociedades lo deseen.

Art. 8.º Los corredores estarán obligados a presentarse al Jurado de salida media hora antes de la marcada para el comienzo de la Prueba con el objeto de recibir el correspondiente dorsal.

Art. 9.º Los corredores obedecerán

las indicaciones que se les hagan, tanto por parte de los jueces fijos como volantes, que lleven distintivo de tales.

Art. 10 Los corredores se presentarán completamente equipados sin cuyo requisito no serán admitidos a la Prueba.

Art. 11 El Jurado calificador se retirará de la meta a los QUINCE MINUTOS de la llegada del primer corredor. Las reclamaciones se presentarán por escrito al Jurado antes de pasadas dos horas de la llegada del primer corredor acompañadas de la cantidad de cinco pesetas que serán devueltas si a juicio del Jurado la reclamación es fundada.

Art. 12 El Club organizador declina toda responsabilidad por daños o perjuicios que puedan sufrir los participantes a la Prueba y estos se comprometen a no entablar demanda judicial alguna contra los organizadores de la misma.

Art. 13 Las inscripciones se admiten desde la publicación de este Reglamento en el domicilio Social, Mayor 27, hasta el día once a las nueve de la noche. Pasado este plazo bajo ningún pretexto se admitirán nuevas inscripciones.

Art. 14 Todo cuanto en este Reglamento no conste será resuelto por medio de los Reglamentos de Cross-Country de la Federación Atlética Guipuzcoana.

La Comisión Organizadora.

El recorrido que deberán hacer los participantes a la prueba será el mismo que en años anteriores.

El entusiasmo reinante por presenciar esta carrera es indescriptible. Solo con saberse que el Campeón de España, Palma, participa en la prueba ésta ha despertado enorme interés, tanto más si tenemos en cuenta que nuestro buen amigo y convecino durante muchos años Peña, excampeón de España, viene también a la cabeza de su equipo dispuesto a ganar las copas sociales de tres y cinco corredores.

El Club Deportivo "Añorga" ha enviado también la inscripción de doce corredores, capitaneados por Juan Eraunceta que en la Prueba del año pasado llegó en segundo lugar, a muy poca distancia del campeón.

El Regimiento de Sicilia ha inscrito a once de sus mejores atletas a fin de no dejar en mal lugar el pabellón "Siciliano."

A la hora en que escribo estas cuartillas se han recibido nuevas adhesiones de Clubs cuyas inscripciones no se harán esperar.

Los regalos recibidos son muy numerosos y de gran valor, destacándose la copa del Ilustre Ayuntamiento y la del "beasain F. C." que son destinadas a premios sociales, correspondiendo la primera a la Sociedad cuyos cinco corredores obtengan mejor puntuación y la otra al Club cuyos tres corredores obtengan también mejor puntuación. Los demás premios son individuales, pudiendo ser ganados por todos los participantes en la Prueba, teniendo derecho a escoger según el orden de su llegada a la meta.

A las once de la mañana nuestro digno Alcalde dará salida a los corredores.

La mesa estará constituida por D. Emilio Poignon, Presidente; D. Doroteo Aguirre, Presidente del Club organizador; Sr. Delegado de la Federación; D. Elías Urceley, Secretario del "Beasain F. C." y D. Teodoro Martínez, Vocal de la junta del mismo.

Los jueces de meta, son los Señores D. Pedro Arana, Don Eugenio Garijo y D. Manuel Pérez.

De cronometrador actuará el Presidente de la Comisión de Atletismo Don Ernesto Poignon.

A las doce, durante el concierto de la Banda de Tolosa, tendrá lugar, bajo la Presidencia del Señor Alcalde, el reparto de premios de la carrera.

# Arriarán - Salvatore

Entre las villas de Beasain y Ormaiztegui, a mitad de camino a mano derecha, hay una casita blanca entre la carretera y el río, conocida con el nombre de "Venia de Salvatore." En sus puertas empieza la carretera de Machinventa a Azeitia, y el viajero que se haya aventurado a tan penosa ascension, habrá divisado allí en el fondo de la montaña, un valle largo y estrecho, en cuyo centro sin salida, triste y solitario, yacen una Iglesia y tres casas, al arrullo de un ruiseñor murmurador que las separa y a sombra de un corpulento y hermoso nogal que, destacándose en medio de la plazoleta, roza, casi, con su extensión y redonda copa los muros de los cuatro edificios que la rodean.

Estos cuatro edificios, situados en el valecito, componen el casco del Concejo de Arriarán, y los montes que le circundan son sus pertenecidos. En ellos abunda mucho la piedra caliza y la canchales, con cuya circunstancia tenemos explicada la etimología de *Arriarán*, que significa "valle pedregoso," nombre el mas propio del lugar que nos ocupa.

El nombre latino de Salvatore que lleva la venta antedicha, nos induce a creer que en algun tiempo, subsistió allí alguna comunidad religiosa.

Detrás de la venta de Salvatore, en la orilla opuesta del río habita nace un cuarto de siglo, otra casa llamada *Salvatore-zarra*, y el número de pared de este antiquísimo edificio, que miraba al Sur, marcaba bien claramente con sus sólidas garcotas puertas y ventanas de piedra silberia, cerradas a cal y canto, que no fue construido en su principio con carácter de casa de labranza.

En efecto, entre dicha casa y el río, en el ángulo que forman este y la carretera de Azeitia, estaba el año 1300 el monasterio de San Salvador y el templo antedicho de pared, era el correspondiente al lado Norte del mismo, que al derribar la Basílica se utilizó para la construcción de *Salvatore-zarra*. Habiéndose derribado en la época señalada esta caserita para construir no lejos de ella otra que le sustituyese, se perdie-

ron los últimos vestigios del monasterio no quedando de él mas que el nombre y la tradición.

De esta Basílica antigua de San Salvador, por no estar en condiciones, se trasladaron el Santísimo Sacramento y los restos de los difuntos enterrados en ella, con licencia del ordinario de Pamplona, al actual de la Iglesia parroquial de San Pedro que fué construída por el año de 1560.

La casa de Arriarán, muy importante desde tiempos antiquísimos, fué de parientes mayores y se halló afiliada al partido Onacino. De ella descendieron, entre otros, Lope Lopez de Ormaiztegui, su hijo Lope Garcia de Arriarán; Lope de Arriarán su hermano Juan Lope de Arriarán por el año 1471; Cristóbal Lope de Arriarán, Almirante de la Armada del Conde Pedro Navarro, que murió en la toma de Trípoli el año 1510; Doña María de Arriarán y Lazarraga, que casó con Francisco de Gamboa y Barinon caballero de la orden de Calatrava y conservador del Patrimonio Real de Reino de Sicilia y hermano de Don Pedro Ortiz de Zarauz, Señor de la casa del mismo nombre, por el año de 1615; Don Manuel de Arriarán, hijo de aquella; Doña Magdalena de Arriarán y Gauna, por el año 1625; Don Jose Ignacio Gaytan de Ayala, Giron y Carranza, Marques de Arabaca y de Tolosa, vecino de Segura en 1754; Don Iñigo Gaytan de Ayala, Conde de Villafranca en 1800.

Los últimos propietarios, hicieron cuantiosos gastos por fomentar la agricultura en aquel rincón, y con tanta inteligencia y acierto dirigieron sus trabajos, que los argomales y zarzales de otra tiempo, se vieron convertidos en hermosos castaños, manzanos y viñas que, sobre recompensar prodigamente sus atanos, contribuyeron pedrosamente, en especial los manzanos, hasta que los labradores de esta comarca los imitaran, dedicandose a la plantación de arbol tan productivo, que por entonces en Gor-erri, estaba en gran abandono.

Serapio Múgica.

# JOSÉ GURIDI

CONTRATISTA DE OBRAS

Almacenes de material de construcción

BEASAIN  
Teléfono 40.

A las cuatro,

Gran partido de Foot-Ball

entre un equipo mixto de la

REAL SOCIEDAD  
de San Sebastián

1.º DE TOLOSA F. C.

De cinco a ocho.—La Banda Municipal de Tolosa ejecutará escogidos bailables de su amplio repertorio.

De nueve a once y media.—Amenizará nuevamente la misma Banda y en los intermedios se quemará una vistosa colección de

FUEGOS ARTIFICIALES

del pirotécnico Sr. Lecea de Vitoria.

A las once y media.—Gran kale-jira.

Día 14

A las seis y media.—Diana por la Banda Municipal.

A las ocho,

Solemne Procesión

a la Basílica de Loinaz

en la que se celebrará una función religiosa, predicando el elocuente orador sagrado Sr. Eguino, Párroco de Irin.

De nueve a once y media.—Música por la Banda Municipal en los intermedios se quemará la s. gunda colección de

FUEGOS ARTIFICIALES

A las once y media.—Gran kale-jira.

Día 15

A las diez de la mañana.—Exposición de trabajos de dibujo en la Escuela de Artes y Oficios del curso 1922-23.

A las diez y media,

AURRESKU INFANTIL

dirigido por el maestro D. José Joaquín Lasa.

De once a doce.—Sección de versolaris, entre los famosos

Chirrita y Francés

A las cuatro de la tarde,

Gran partido de pelota a mano

De cinco a ocho y de nueve a doce.—Música como en los días anteriores.

A las doce.—Monumental kale-jira como despedida de fiestas.

La Comisión.

MANTEQUILLA GARANTIZADA  
EXTRA FINA DE MESA

"URBIA"  
ELABORADA POR

José G. Asurmendi  
CEGAMA

DE VENTA EN BEASAIN  
EN LA FONDA DE "PACO"  
y otras varias casas

Doroteo Ayestarán

TALLER DE PINTURA  
Y LINTERNERÍA

Calle Mayor, 25

BEASAIN

ALBERTO  
SORONDO

TEJIDOS Y CERERÍA  
COMERCIO Y MERCERÍA

BEASAIN

Imprenta y Encuadernación A. ZUNZUNEGUI

El Ilustre Ayuntamiento de esta villa de Beasain, siguiendo tradicional costumbre, ha organizado en honor de San Martín de Loinaz, hijo y patrono de la misma, solemnes fiestas Civico-Religiosas, para los días 12, 13, 14 y 15 de Mayo de 1923, con arreglo al siguiente

## PROGRAMA

Día 12

A las ocho de la mañana,

Procesión a la Ermita de la Virgen de Loinaz

A las tres de la tarde.—Reparto de raciones a las familias pobres.

A las ocho de la noche.—Kale-jira por la Banda Municipal.

Día 13

A las nueve de la mañana.— Llegada de la laureada Banda Municipal de Tolosa.

A las diez de la mañana.—Misa Mayor a la que asistirá el Ayuntamiento en Corporación.

A las once,

Gran Cross-Country

organizado por la sociedad

"BEASAIN F. C."

en la que tomarán parte los más nota-

"LA LAPELERA DE CEGAMA" (S. A.)

FABRICA DE PAPEL CONTINUO  
CEGAMA - (Guipúzcoa)

PAPELES DE EDICIÓN, LITOGRAFÍA Y ESCRIBIR

DIBUJO, SECANTE, BARBA, PLUMA,  
PERGAMINO, REGISTRO, CROMOS, ETC.

LISOS, VERJURADOS Y CON FILIGRANA

Especialidad en PAPELES TELA Y CARTULINAS

bles corredores de Guipúzcoa y Vizcaya adjudicándose valiosos premios.

A las doce.—Concierto por la Banda Municipal de Tolosa.

A las tres y media de la tarde

Gran partido de pelota a mano

contendiendo

Landa y Cascante

contra

Elícegui y Arguiñano

A las cuatro de la tarde,

Gran partido de pelota a mano

en el que contendrán

Chiquito de Azcoitia hermanos

contra

Urcelay y Sustarra

De cinco a ocho.—La Banda Municipal ejecutará bailables de su vasto repertorio.